

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 5 FÉVRIER 1953.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi modifiant en faveur des enfants des chefs et des membres du personnel diplomatique, des consuls de carrière étrangers et des membres étrangers du personnel non diplomatique : 1° la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen et 2° les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 5 FEBRUARI 1953.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging, ten voordele van de kinderen der hoofden en leden van het diplomatiek personeel, der buitenlandse beroepsconsuls en der buitenlandse leden van het niet diplomatiek personeel : 1° van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs en 2° van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programme van de universitaire examens.

Présents : MM. STRUYE, président; BUISSET, CROMMEN, DE LA VALLÉE POUSSIN, GILLON, LEYNEN, le baron NOTHOMB et M. CHOT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour but de soustraire les enfants des chefs des missions diplomatiques accrédités en Belgique, les membres du personnel diplomatique de ces missions, des consuls de carrière étrangers accrédités en Belgique et des membres étrangers du personnel non diplomatique des ambassades et légations qui séjournent temporairement dans le pays, aux dispositions linguistiques de la loi du 14 juillet 1932 sur l'enseignement des langues nationales.

Il tombe sous le sens qu'il n'est pas possible d'imposer à des enfants dont l'établissement en Belgique est par essence temporaire, l'étude obligatoire de nos deux langues nationales. Une loi du 23 mars 1950 avait déjà voulu remédier à cet état de choses mais

R. A 4574.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
622 (Session de 1951-1952) : Projet de loi;
52 (Session de 1952-1953) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
18 décembre 1952.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij dit wetsontwerp zit de bedoeling voor, de kinderen van de in België geaccrediteerde hoofden der diplomatieke missies, van de leden van het diplomatiek personeel dezer missies, van de in België geaccrediteerde buitenlandse beroepsconsuls en van de buitenlandse leden van het niet-diplomatiek personeel der ambassades en legaties, die tijdelijk in het land verblijven, buiten de werkingssfeer van de wet van 14 Juli 1932 op het onderwijs der landstalen te doen vallen.

Het ligt voor de hand dat kinderen, die uiteraard slechts tijdelijk in België verblijf houden, onmogelijk kunnen verplicht worden tot de studie van onze beide landstalen. Die toestand heeft men reeds bij een wet van 23 Maart 1950 willen verhelpen, maar die kinde-

R. A 4574.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
622 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;
52 (Zitting 1952-1953) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
18 December 1952.

les intéressés étaient alors considérés comme élèves libres et se voyaient refuser l'homologation par l'Etat de leurs certificats et diplômes de fin d'études.

La présente loi corrige cette lacune. Les intéressés pourront donc faire leurs études primaires et moyennes dans la langue nationale de leur choix et recevoir des certificats ou diplômes ayant valeur légale.

Le projet a été voté sans discussion et à l'unanimité par la Chambre des Représentants, le 18 décembre 1952.

Votre Commission propose à l'unanimité au Sénat l'adoption du projet.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. CHOT.

Le Président,
P. STRUYE.

ren zijn toen als vrije leerling beschouwd en hun eindgetuigschriften en -diploma's konden derhalve niet door de Staat gehomologeerd worden.

Deze wet voorziet in die leemte. De belanghebbenden zullen derhalve hun lagere en middelbare studiën naar keuze in een van beide landstalen kunnen doen en toch een wettelijk getuigschrift of diploma behalen.

Het ontwerp werd op 18 December 1952 eenstemmig door de Kamer goedgekeurd zonder bespreking.

Uw Commissie stelt U eenparig voor, het ontwerp aan te nemen.

Dit verslag is bij eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. CHOT.

De Voorzitter,
P. STRUYE.